



610.181

Bedienungsanleitung

Mikrowellengerät

Seite 3 bis 22

D/A/CH

Instruction manual

Microwave oven

from page 23 to 42

GB/UK

Mode d'emploi

Four à micro-ondes

de page 43 à page 62

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Magnetron

blz. 63 t/m 82

NL/B

Instrukcja obsługi

Kuchenka mikrofalowa

strony od 83 do 102

PL

**Instrukcja obsługi powinna
być zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	84
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	84
1.2 Wyjaśnienie symboli	84
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	85
1.4 Ochrona praw autorskich	85
1.5 Deklaracja Zgodności	85
2. Bezpieczeństwo	86
2.1 Informacje ogólne	86
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	86-87
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	87
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	88
3.1 Kontrola dostawy	88
3.2 Opakowanie	88
3.3 Magazynowanie	88
4. Parametry techniczne	89
4.1 Dane techniczne	89
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	89-90
5. Instalacja i obsługa urządzenia	91
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	91-93
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	93
5.3 Zasady gotowania przy użyciu mikrofal	94
5.4 Naczynia przystosowane do użycia w kuchence mikrofalowej	94-95
5.5 Obsługa	95-99
6. Czyszczenie i konserwacja	100
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	100
6.2 Czyszczenie	100
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	101
7. Możliwe usterki	101
8. Utylizacja	102

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Kuchenka mikrofalowa przeznaczona jest **tylko do przygotowywania, podgrzewania i rozmrażania potraw** z zastosowaniem odpowiednich naczyń.

Kuchenka mikrofalowa nie może być stosowana do:

- celów przemysłowych i laboratoryjnych;
- przechowywania naczyń kuchennych;
- suszenia papieru, tekstyliów i innych materiałów palnych;
- odgrzewania i podgrzewania cieczy lub materiałów palnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub podobnych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

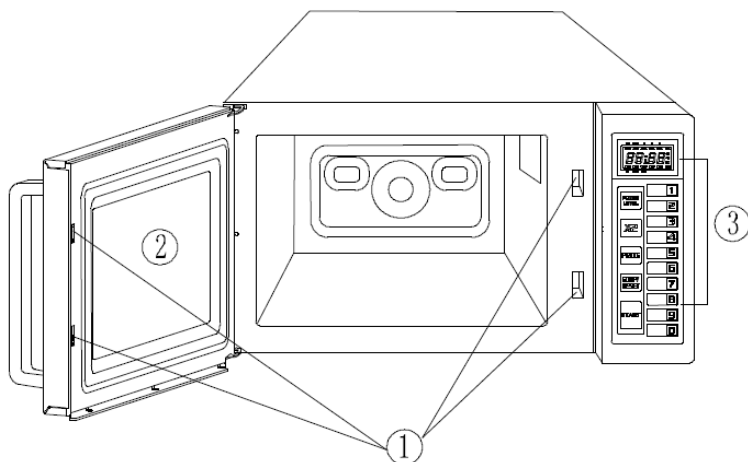
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Kuchenka mikrofalowa
Nr artykułu:	610.181
Wykonanie obudowy i komory gotującej:	ze stali nierdzewnej
Moc kuchenki:	1000 W
Pamięć programu:	10, do podwójnego zapisu
Wymiary zewnętrzne:	szer. 520 x gł. 440 x wys. 310 mm
Wymiary wewnętrzne:	szer. 335 x gł. 360 x wys. 200 mm
Pojemność:	25 litrów
Ciężar:	17,6 kg

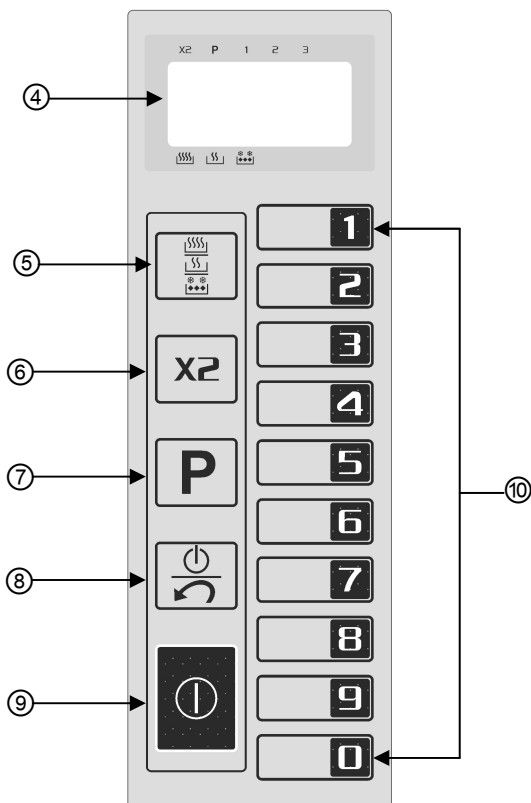
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

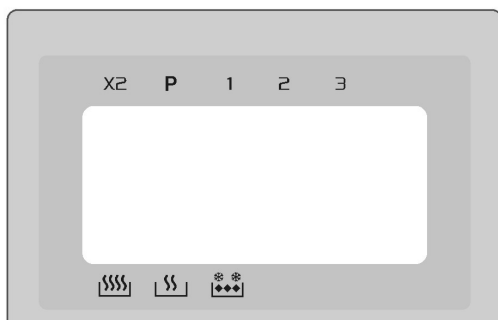


Panel obsługi

1. System bezpiecznego zamykania
2. Drzwiczki szklane
3. Panel obsługi
4. Wyświetlacz cyfrowy
5. Poziomy gotowania
6. Przycisk **X2**
7. Przycisk programu
8. Przycisk **Stop/Reset**
9. Przycisk **Start**
10. Przyciski pamięci



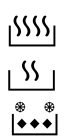
Komunikat na wyświetlaczu



X2 Gotowanie w trybie **X2**

P Ustawianie programu gotowania

1,2,3 Poziomy gotowania


 } Symbole wybranych stopni gotowania

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

*Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.
Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.*

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).*

*Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

- Bardzo ważne jest, aby drzwiczki nie były uszkodzone i można je było prawidłowo zamknąć. Do niebezpiecznych uszkodzeń drzwiczek zaliczamy na przykład:
 1. odkształcenie drzwiczek, ich wgięcie,
 2. pęknięte lub nieprawidłowo umocowane zawiasy i złącza śrubowe,
 3. uszkodzoną uszczelkę drzwicową,
 4. pękniętą szybę,
 5. uszkodzone elementy blokady.
- Pomiedzy drzwiczkami a urządzeniem nie mogą znajdować się żadne ciała obce.
- Uszczelki drzwicowe muszą być szczelne i czyste, ponieważ na skutek ich zanieczyszczenia i uszkodzenia z kuchenki mikrofalowej mogą przenikać fale elektromagnetyczne.

Należy unikać tworzenia się w tych miejscach jakichkolwiek osadów (ze środków myjących, kurzu, tłuszczu, itp.).

- Nie należy włączać kuchenki mikrofalowej przy otwartych drzwiczkach, ponieważ może wówczas dojść do nadmiernego i szkodliwego napromieniowania falami elektromagnetycznymi. **Nigdy nie zmieniać zamków zabezpieczających!**



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenia niektóre jego części są bardzo gorące. Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać urządzenia!

- **Nie podgrzewać żadnych palnych przedmiotów** w urządzeniu.
- **Nie** przygotowywać **żadnych potraw z zawartością alkoholu.**
- **Nie smażyć** w urządzeniu **żadnych potraw. Gorący olej prowadzi do poparzeń skóry lub do uszkodzenia urządzenia.**
- Nie wkładać do komory gotującej żadnych przedmiotów (książek kucharskich, ściereczek, itd.). Nagłe włączenie urządzenia może te przedmioty uszkodzić, a nawet spalić.
- Podczas podgrzewania lub gotowania potraw w pojemnikach z materiałów palnych takich, jak np. plastik lub papier, należy pozostać przy urządzeniu, ponieważ istnieje ryzyko nadmiernego nagrzania się urządzenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeżeli przedmioty w kuchence mikrofalowej zapalą się, należy pozostawić drzwiczki urządzenia zamknięte, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka względnie wyłączyć bezpiecznik główny.

- **Nie** przygotowywać produktów spożywczych i napojów w **zamkniętych lub zapieczętowanych pojemnikach.** Pojemniki mogą pęknąć w urządzeniu lub skałeczyć użytkownika podczas ich otwierania!
- Potrawy podgrzewane w kuchence mikrofalowej są podgrzane nierównomiernie. Oprócz tego pojemniki są zazwyczaj bardziej gorące od potraw. Należy ostrożnie **sprawdzić temperaturę** potrawy, szczególnie, jeśli chodzi o dzieci. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- **Nie** podgrzewać w kuchence mikrofalowej świeżych ani ugotowanych na twardo jaj, w skorupce lub obranych, jaja mogą eksplodować.
- Potrawy z grubą skórką takie, jak, np. ziemniaki, dynia, jabłka, kasztany, przed podgrzaniem należy nakłuć.
- Nie wkładać do kuchenki mikrofalowej mieszaniny z **wody i oleju lub tłuszczu,** ponieważ może ona eksplodować.
- Nigdy nie używać urządzenia bez talerza obrotowego i **bez potraw.** Urządzenie może zostać uszkodzone.

- **Nie** używać garnków, patelni i pokrywek z **metalu**. Metal może prowadzić do iskrzenia w komorze gotującej. Używać tylko naczyń z materiału odpornego na wysoką temperaturę, przystosowanego do używania w kuchenkach mikrofalowych (zob. rozdział 5.4). **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- Podczas podgrzewania napojów w kuchence mikrofalowej może dojść do tzw. „zahamowania wrzenia”. Płyn uzyskuje wówczas temperaturę wrzenia, bez zewnętrznie zauważalnego gotowania. Z tego powodu należy bardzo ostrożnie obchodzić się z pojemnikiem. Nawet niewielki wstrząs, np. podczas wyjmowania z urządzenia, może doprowadzić do rozlania płynu. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Z tego powodu nie używać wysokich, wąskich pojemników z wąską szyjką.
- Do naczynia z płynem włożyć łyżeczkę (w drodze wyjątku z metalu) lub szklaną pałeczkę, a następnie postawić naczynie na środku talerza obrotowego. Zamieszać płyn przed podgrzaniem oraz w połowie czasu gotowania. Po podgrzaniu odczekać chwilę, ostrożnie wymieszać płyn w naczyniu i wyjąć z komory gotującej.
- Ponieważ jedzenie w kuchence mikrofalowej jest podgrzewane nierównomiernie, zawartość butelek dla dzieci **należy dokładnie wymieszać, względnie wstrząsnąć a następnie**, przed podaniem dziecku butelki, **sprawdzić temperaturę pokarmu. Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Przed podgrzaniem pokarmu usunąć nakrętkę i smoczek!

5.2 Ustawianie i podłączanie

- Rozpakować urządzenie i usunąć całe opakowanie.
- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni, która utrzyma ciężar kuchenki mikrofalowej, a także ewentualnych ciężkich potraw.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów palnych, unikać wysokich temperatur, wilgoci oraz wysokiego nawilżenia powietrza.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu (takim, jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Aby urządzenie działało poprawnie, należy zapewnić jego wystarczającą wentylację. Dlatego przy ustawianiu urządzenia należy zachować następujące **bezpieczne odległości**:
 - **od góry 20 cm**
 - **z tyłu 10 cm**
 - **po 5 cm z obydwu stron.**
- Nigdy nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych!
- **Odległość** urządzenia od aparatów radiowych, telewizorów, itp. musi wynosić **przynajmniej 2 m**, aby uniknąć zakłócenia odbioru fal radiowych.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Zasady gotowania przy użyciu mikrofalali

Zamiast tradycyjnego źródła ciepła w kuchence mikrofalowej zastosowana jest elektronowa lampa nadawcza fal elektromagnetycznych. Fale te, tak jak fale radiowe, są niewidzialne, można zaobserwować jedynie skutek ich działania. Fale mogą przenikać przez takie materiały jak szkło, porcelana, tworzywo sztuczne i papier. Ponieważ materiały te nie zawierają wody, tłuszczu ani oleju, nie są podgrzewane przez mikrofałe. Mówiąc wprost, mikrofałe przenikają do gotowanej potrawy i doprowadzają molekuly wody, tłuszczu lub oleju do drgania i na skutek tarcia wytwarzają ciepło, które wykorzystywane jest do rozmrażania, podgrzewania lub gotowania. Podczas gotowania przy użyciu mikrofalali ciepło powstaje wewnątrz gotowanego produktu, odwrotnie niż w zwykłym procesie gotowania lub grillowania, gdzie ciepło wnika do potrawy od zewnątrz. Jeżeli urządzenie nie jest uszkodzone, energia wytwarzana przez mikrofałe pozostaje wewnątrz urządzenia i nie zagraża użytkownikowi.

- Potrawę do gotowania należy ostrożnie wstawić do kuchenki mikrofalowej, większe kawałki potrawy układać od zewnętrznej strony.
- Pamiętać o czasie gotowania. Najlepiej ustawić najkrótszy z podanych czasów, a w razie potrzeby czas gotowania wydłużyć. Zbyt długo gotowana potrawa może się zapalić lub zacząć dymić.
- W trakcie gotowania należy przykrywać potrawy. Dzięki temu potrawa gotuje się równomiernie i nie rozpryskuje się.
- Podczas gotowania potrawę obrócić jeden raz. W ten sposób zostaje przyspieszony proces gotowania, np. kurczaka czy hamburgera. Duże kawałki takie, jak np. pieczeń, należy obrócić co najmniej jeden raz.
- Takie potrawy jak klopsiki należy przynajmniej raz, po upływie połowy czasu gotowania, przełożyć tzn. warstwę górną przełożyć na dół, a warstwę dolną przełożyć do góry, od środka na zewnątrz i odwrotnie.

5.4 Naczynia przystosowane do użycia w kuchence mikrofalowej

1. Sprawdzić, czy naczynie nadaje się do użycia w kuchence mikrofalowej.

Test: wstawić puste naczynie razem ze szklanką wody (nigdy nie włączać urządzenia, jeżeli jest ono puste, względnie wstawiony jest do niego pusty pojemnik) do urządzenia i podgrzewać przy najwyższym stopniu mocy przez 60 sekund. Odpowiednie naczynie jest letnie. Jeżeli naczynie jest gorące, nie nadaje się do użycia w kuchence mikrofalowej.

2. Odpowiedni materiał na naczynia do kuchenki mikrofalowej przepuszcza mikrofałe. Energia przenika przez pojemnik i podgrzewa potrawę.
3. Nie używać naczyń z metalu lub z częściami metalowymi (np. złote obramowania na talerzu). Mikrofałe nie przenikają przez metal.
4. Nie używać produktów wykonanych z makulatury, ponieważ mogą one zawierać małe kawałki metalu. W przypadku użycia takich pojemników w kuchence mikrofalowej może dojść do iskrzenia lub nawet pożaru.





5. Zaleca się używanie naczyń owalnych lub okrągłych, nie kwadratowych, ponieważ w rogach takiego naczynia potrawa szybciej się zagotuje.
6. Płaskie, szerokie naczynia bardziej nadają się do zastosowania w kuchence mikrofalowej niż naczynia wąskie i wysokie. W naczyniach płaskich potrawa gotuje się równomiernie.
7. Aby uniknąć zagotowania się potrawy na brzegu naczynia, można wyłożyć krawędzie naczynia cienkimi paskami z folii aluminiowej. Nie używać zbyt dużej ilości folii aluminiowej i utrzymać min. odstęp ok.2,5 do 3,0 cm między folią a ściankami komory gotującej kuchenki mikrofalowej.
8. Poniższa tabela pomoże Państwu wybrać prawidłowe naczynia:

Naczynia do gotowania	Zastosowanie w kuchenkach mikrofalowych
Szkło żaroodporne	tak
Szkło nieodporne na wysoką temperaturę	nie
Ceramika żaroodporna	tak
Naczynia plastikowe dopuszczone do użytku w kuchenkach mikrofalowych	tak
Papier kuchenny	tak
Taca metalowa / miska	nie
Folia aluminiowa dopuszczone do użytku w kuchenkach mikrofalowych	tak
Pojemniki foliowe dopuszczone do użytku w kuchenkach mikrofalowych	tak





5.3 Obsługa

GOTOWANIE ZGODNIE Z USTAWIONYM CZASEM I POZIOMEM GOTOWANIA

Aby ustawić proces gotowania, przed wciśnięciem przycisku ① należy wybrać poziom gotowania i przy pomocy przycisków numerycznych / przycisków pamięci ustawić czas gotowania.

 wcisnąć przycisk	Opis mocy poziomów gotowania
Jeden raz	Wysoki 
Dwa razy	Średni 
Trzy razy	Rozmrażanie 

Poniżej przykład jednostopniowego gotowania przy najwyższym poziomie gotowania przez 3 minuty:

- 
1. Wcisnąć przycisk  jeden raz.
 2. Pojawi się symbol .
 3. Wcisnąć po kolei przyciski **3, 0, 0**.
 4. Wcisnąć przycisk .

WIELOSTOPNIOWE GOTOWANIE





Niektóre artykuły spożywcze muszą być przygotowywane wielostopniowo lub okresowo na różnych poziomach gotowania i w różnym czasie. W tym celu można łącznie wybierać między trzema poziomami:

Gotowanie na poziomie 1

Ustawić poziom 1 jak zostało to wyżej opisane.





Gotowanie na poziomie 2

Poniżej przykład gotowania dwustopniowego, na średnim poziomie gotowania i w czasie ustawionym na 5 minut:

- 
1. Wcisnąć przycisk  dwa razy.
 2. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .
 3. Wcisnąć po kolei przyciski **5, 0, 0**.
 4. Wcisnąć przycisk .

Gotowanie na poziomie 3

Wybrać poziom gotowania  „rozmrzanie” i ustawić czas gotowania na np. pięć minut.

- 
1. Wcisnąć przycisk  trzy razy.
 2. Pojawi się symbol .
 3. Wcisnąć po kolei przyciski **5, 0, 0**.
 4. Następnie wcisnąć przycisk .

Zapisywanie w pamięci programów gotowania na przyciskach numerycznych / przyciskach pamięci



Przy często używanych programach istnieje możliwość zapisania ich w pamięci na przyciskach numerycznych / przyciskach pamięci, w ten sposób można włączyć program tylko jednym wciśnięciem przycisku.

Każdy przycisk numeryczny / przycisk pamięci przyporządkowany jest do jednego programu gotowania. Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie gotowości, wciskając jeden z 10 przycisków można wybrać jeden program.


Poniżej przyporządkowanie przycisków numerycznych / przycisków pamięci:


Przycisk numeryczny/ przycisk pamięci	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Przyporządkowany czas gotowania	:10	:20	:30	:45	1:00	1:30	2:00	2:30	3:00	3:30



Użytkownik może przyporządkować przyciski dowolnie wg własnego uznania. Poniżej wskazówki, jak można zaprogramować trzystopniowy program gotowania o różnych poziomach gotowania do przycisku numerycznego / przycisku pamięci:

1. Przycisk **P** wcisnąć jeden raz.
2. Wcisnąć przycisk **5**.

3. Przycisk  wcisnąć dwa razy.
4. Wcisnąć po kolei przyciski **8, 0, 0**.
5. Aby zapisać w pamięci programu wcisnąć przycisk **P**.

W ten sposób można ustawić dwu- lub trzystopniowy program gotowania, powtarzając

kroki 3-4 jeden lub dwa razy. Na zakończenie wciskamy przycisk  , aby powrócić do trybu gotowości urządzenia.

Wskazówka: jeżeli chcemy włączać proces gotowania przyciskiem  a nie przez wciśnięcie odpowiedniego przycisku numerycznego / przycisku pamięci, przez 5 sekund


należy przytrzymać wciśnięty przycisk  ; po wybraniu programu gotowania, za pomocą przycisku numerycznego / przycisku pamięci uruchomić przycisk  , zanim program zacznie działać.

FUNKCJA PRZYCISKU X2

Do zapisywania w pamięci urządzenia dalszych programów gotowania pod przyciskami numerycznymi / przyciskami pamięci służy przycisk X2. W trybie gotowości wcisnąc przycisk X2, a następnie wybrany przycisk numeryczny / przycisk pamięci. Wywołanie programu będzie wyglądało w sposób następujący:

Przycisk numeryczny/ przycisk pamięci	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Przyporządkowany czas gotowania	:20	:40	1:00	1:30	2:00	3:00	4:00	5:00	6:00	7:00

Przy pomocy funkcji **X2** można zapisywać w pamięci tylko jednostopniowe programy


gotowania. Po zapisaniu w pamięci wcisnąc przycisk , aby ponownie przejść do trybu gotowości.

Urządzenie wykona żądany program po wciśnięciu przycisku **X2**, a następnie odpowiedniego przycisku numerycznego / przycisku pamięci.

Poniżej przykład funkcji **X2** z maksymalnym poziomem gotowania w czasie gotowania trzy minuty, zaprogramowanym na przycisku numerycznym / przycisku pamięci **8**:



1. Wcisnąc przycisk **P**.
2. Jeden raz wcisnąc przycisk **X2**.
3. Wcisnąc przycisk **8**.



4. Jeden raz wcisnąc przycisk .
5. Po kolei wcisnąc przyciski **3, 0, 0**.
6. Wcisnąc przycisk **P** celem zapisania ustawień w pamięci urządzenia.

LICZNIK

Istnieje możliwość odczytania, jak często kuchenka mikrofalowa była używana. W tym celu należy:

1. otworzyć drzwiczki.
2. przytrzymać wciśnięty przycisk , w tym czasie wcisnąc przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się informacja, jak często urządzenie było używane.

Ta funkcja przewidziana jest w szczególności do użytku komercyjnego, aby móc przeanalizować w określonym miejscu obciążenie względnie częstotliwość używania.

ROZMRAŻANIE ZAMROŻONYCH POTRAW

1. Z powodu różnej grubości i kształtu produktów spożywczych nie zaleca się, aby produkty spożywcze rozmrażać w całości w kuchence mikrofalowej, ponieważ produkt może rozmrozić się nierównomiernie. Poza tym może dojść do podwyższonego skraplania i produkt w niektórych miejscach może być bardzo gorący, podczas, gdy w innych miejscach będzie jeszcze zamrożony. Jeśli chodzi o mrożonki, powinny one być rozmrażane tylko w ok. 70% przy użyciu kuchenki mikrofalowej, celem przyspieszenia dalszego przygotowania potrawy.
2. Aby potrawa rozmrażała się równomiernie, podczas rozmrażania należy ją regularnie obracać.
3. Aby rozmrozić tłuste (ciężkie) mięso, najpierw należy je krótko podgrzać w mikrofalówce, następnie włożyć do garnka i odstawić do pomieszczenia o temperaturze pokojowej lub podgrzewać z krótkimi przerwami.
4. Jeżeli chcemy rozmrozić całego kurczaka lub produkt zamrożony o nierównomiernym kształcie, wówczas udka lub cienkie części należy zawinąć w folię aluminiową, aby te kawałki odwrotnie do większych kawałków nie rozgrzały się zbyt szybko. W przypadku dużych kawałków mięsa, boki owinąć w folię aluminiową, aby mięso rozmroziło się równomiernie dzięki pionowym falom mikrofalowym.
5. Od czasu do czasu należy usunąć lód.

PORADY & WSKAZÓWKI

Czas gotowania uzależniony jest od następujących właściwości potrawy:

Temperatura początkowa:	Im niższa, tym dłuższy czas gotowania
Gęstość:	Im bardziej gęsta, tym dłuższy czas gotowania
Wilgotność:	Im bardziej sucha, tym dłuższy czas gotowania
Kształt:	Im grubsza, tym dłuższy czas gotowania
Waga:	Im wyższa, tym dłuższy czas gotowania

Potrawy powinny być przykryte, aby:

- o przyspieszyć podgrzewanie,
- o zapobiec wysuszeniu potrawy,
- o unikać rozpryskiwania tłuszczu w komorze gotowania,

Wyjątek: chleb, pieczywo, potrawy panierowane oraz potrawy, które muszą być chrupiące, nie są przykrywane.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy myć regularnie.
- Po każdym użyciu urządzenie przemyć wilgotną ściereczką. Resztki jedzenia i napojów na wewnętrznej ścianie należy dokładnie usunąć przy pomocy wilgotnej ściereczki. W przypadku dużych zabrudzeń można zastosować delikatny środek myjący.
- Unikać sprayów i innych agresywnych środków czyszczących, ponieważ resztki tych środków mogą pozostawić ślady na urządzeniu, a nawet uszkodzić jego powierzchnię.
- Zewnętrzne powierzchnie należy myć wilgotną ściereczką. Aby zabezpieczyć części znajdujące się wewnątrz urządzenia przed ich uszkodzeniem, woda nie może przedostać się przez szczeliny wentylacyjne do środka urządzenia.
- Aby usunąć zabrudzenia, przemyć drzwiczki, uszczelki drzwicowe i przylegające elementy wilgotną ściereczką. Nie używać do mycia agresywnych środków czyszczących.
- Nie wolno zamoczyć panelu sterowania. Panel sterowania przemyć wilgotną, miękką ściereczką. Nie zamykać drzwiczek podczas mycia urządzenia, aby uniknąć jego przypadkowego włączenia się.
- Jeżeli wewnątrz i na zewnątrz drzwiczek utworzy się woda kondensacyjna, należy usunąć ją miękką ściereczką.
Woda kondensacyjna tworzy się, jeżeli urządzenie pracuje w warunkach wysokiej wilgotności powietrza. Tworzenie się wody kondensacyjnej jest zjawiskiem normalnym.
- Nieprzyjemne zapachy z urządzenia można usunąć, wstawiając w tym celu do kuchenki mikrofalowej filiżankę wody z sokiem i skórką z cytryny, podgrzewając ją przez ok. 5 minut. Na koniec dokładnie przetrzeć urządzenie suchą, miękką ściereczką.
- Do mycia używać wyłącznie miękkiej ściereczki, **nigdy** szorstkich zmywaków, które mogą porysować powierzchnię urządzenia.
- Po umyciu urządzenia, wytrzeć jego powierzchnię do sucha i wypolerować miękką, suchą ściereczką.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Jeżeli kuchenka mikrofalowa nie działa:

1. Sprawdzić, czy urządzenie zostało poprawnie podłączone do sieci elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać ok. 10 sekund, zanim prawidłowo włożymy je ponownie do gniazdka.
2. Sprawdzić, czy bezpieczniki się nie wyłączyły lub czy wyłącznik główny nie jest wyłączony. Jeżeli działają one prawidłowo, sprawdzić przyłącze z innymi urządzeniami.
3. Sprawdzić, czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte (zamek zabezpieczający). W innym przypadku, z przyczyn bezpieczeństwa nie będą wytwarzane mikrofałe w komorze gotującej.

W przypadku, gdy można wykluczyć wyżej wymienione błędy, prosimy natychmiast skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub z serwisem w celu sprawdzenia i naprawy urządzenia.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120